

Tjänsteställe, handläggare  
Företagshälsa och tolkförmedling,  
Robert Kaivanto

Sammanträdesdatum  
2022-09-06

**FöredragningsPM**  
Dnr: 22RS4393

Organ

**Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice**

## **Finansiering för tjänsten dialogföreläsning via tolk**

### **Förslag till beslut**

Den gemensamma nämnden för Företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att budgetera 225 000 kronor från intäkterna från övriga kunder 2023 för att finansiera dialogföreläsningar under 2023.

### **Sammanfattning**

Under perioden 2020 till och med juni 2022 har Tolk- och översättarservice tillsammans med Linnéuniversitet och Borlänge kommuns tolkförmedling deltagit i forskningsprojektet Kulturdiallog genom tolk, finansierat av Asyl, migrations och integrationsfonden.

Projektet har inneburit att Tolk- och översättarservice erbjuder dialogföreläsningar där tolkarna föreläser utifrån sina erfarenheter som tolkar om kulturell interaktion, skilda värderingar och erfarenheter av diskriminering och rasism. Mottagare av föreläsningarna har varit nyanlända och personal inom offentliga myndigheter.

Nämnden har att ta ställning till hur tjänsten dialogföreläsningar ska finansieras från och med januari 2023.

### **Ärendebeskrivning**

Under perioden 2020 till och med juni 2022 har Tolk- och översättarservice tillsammans med Linnéuniversitet och Borlänge kommuns tolkförmedling deltagit i forskningsprojektet Kulturdiallog genom tolk, finansierat av Asyl, migrations och integrationsfonden.

Projektet har inneburit att Tolk- och översättarservice erbjuder dialogföreläsningar där tolkarna föreläser utifrån sina erfarenheter som tolkar



Tjänsteställe, handläggare  
Företagshälsa och tolkförmedling,  
Robert Kaivanto

Sammanträdesdatum  
2022-09-06

**FöredragningsPM**  
Dnr: 22RS4393

om kulturell interaktion, skilda värderingar och erfarenheter av diskriminering och rasism. Mottagare av föreläsningarna har varit nyanlända och personal inom offentliga myndigheter.

### **Bakgrund**

Tolk- och översättarservice bedömer att dialogföreläsningar är förknippat med kostnader för

1. arvode till tolkarna samt reseersättning
2. samordning och utvecklingsarbete kring tjänster
3. kompetensutvecklingsinsatser för tolkarna.

Tolk- och översättarservice gör vidare bedömningen att 30 dialogföreläsningar är en rimlig nivå vad gäller antalet dialogföreläsningar som kan tillhandahållas. 30 dialogföreläsningar motsvarar också antalet genomförda dialogföreläsningar under projekttiden.

30 dialogföreläsningar samt kringkostnader bedöms kosta 225 000 kronor. Det innebär en kostnad på 7 500 kr per föreläsning.

### **Förslag till finansiering – använda del av förmedlingsavgiften från tolkuppdrag från övriga kunder.**

Övriga kunder betalar en förmedlingsavgift á 500 kronor per uppdrag i den debiteringsmodell som varit i bruk sedan 1 januari 2021<sup>1</sup>. Under 2021 motsvarade intäkten drygt 2,2 miljoner kronor. Prognosen för 2022 är en intäkt på knappt 2,1 miljoner kronor. Från och med budget 2023 så budgeteras intäkterna från förmedlingsavgiften från övriga kunder. Godkänns förslaget avsätts därför 225 000 kronor från intäkterna för att finansiera dialogföreläsningar under 2023.

Förslaget att använda intäkterna från övriga kunder innebär att dialogföreläsningar kan tillhandahållas kostnadsfritt till nämndens medlemmar.

Nackdelen med förslaget är att det innebär en viss ekonomisk risk eftersom det inte finns någon garant att övriga kunder kommer efterfråga uppdrag även kommande år men risken bedöms till väldigt låg.

I det fall efterfrågan på dialogföreläsningar kommer överstiga 30 dialogföreläsningar 2023 föreslås kunden betala för kostnaden.

---

<sup>1</sup> Förmedlingsavgiften för telefonmeddelanden är 250 kronor.



Tjänsteställe, handläggare  
Företagshälsa och tolkförmedling,  
Robert Kaivanto

Sammanträdesdatum  
2022-09-06

**FöredragningsPM**  
Dnr: 22RS4393

### **Konsekvenser för miljö-, barn- och jämställdhetsperspektiven**

Att fortsätta tillhandahålla tjänsten dialogföreläsningar med kulturkommunikatörer förväntas vara gynnsamt ur barn- och jämställdhetsperspektiv då det bidrar med ökad kulturell förståelse hos både nyanlända och offentliga myndigheter. Frågan om finansiering bedöms ha liten påverkan på barn- och jämställdhetsperspektiven.

Beslutet väntas inte ha någon påverkan på miljöperspektivet.

### **Ekonomiska konsekvenser**

Förslaget innebär att 225 000 kronor avsätts för att tillhandahålla dialogföreläsningar. Förslaget innebär ingen kostnadsökning för vare sig övriga kunder eller nämndmedlemmar utan finansieras inom de förväntade intäkterna för 2023.

### **Uppföljning**

Tillhandahållandet av dialogföreläsningar och kostnaden för densamma följs vid delårsrapport och verksamhetsberättelse.

### **Beslutsunderlag**

FöredragningsPM gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice 2022-09-06, finansiering för tjänsten dialogföreläsning

Caroline Balkstedt  
Förvaltningschef